Brought to you by:

HAPPY BUBBLE SUBS

Translation and Edition:

nana_L15R1

Visit:

HAPPYBUBBLESUBSS.BLOGSPOT.COM

4月の君、スピカ。

杉山美和子
SUGIYAMA MIWAKO

Brought to you
by: Happy Bubble Subs

Q: WHAT'S THIS?

A: THIS IS A KISS

This is...
a kiss...
TAP
TAP
TAP
2
BAM
WUAAAH.
AAAAAH
Her
FIRST
KISS
WAAA
AAH

WH-
WH-
WH-
SEI, WHAT HAVE YOU DONE?!
WHAT?!
ME?!
YOU'RE THE ONE WHO DID IT SERIOUSLY! WHY DID YOU DO IT?!
DON'T SAY THINGS LIKE "DID"!! IT'S ONLY A DREAM. A BAD DREAM.
It's too graphic Stop it
AH!
!?
MY... FIRST KISS ...
AS IF! IT'S ONLY A KISS! GET OVER IT!!
My lips!!
NOO!! I DON'T BELIEVE IT!! GIVE IT BACK!! GIVE IT BAAACK!!

WUAAH
THIS AIN'T A JOKE!!
ONLY A KISS?!
-Are men this narcissist?!
Chu
Chu
Is it like this? No this way
COLD ...
DON'T LET IT BOTHER YOU
AHH, GEEZ, SHUT UP
A DOG?!
YOU'RE OVERREACTING ..
Tsk
KISSING YOU IT'S AT THE SAME LEVEL AS BEING LICKED BY A DOG

...FOR ME THIS IS NOT A BIG DEAL, BUT...
UGH ...

MIZUKI
-KUN...
THAT
WASN'T
A KISS

FIRM

SEI, YOU IDIOT! THERE'S NO WAY THAT SOMETHING LIKE THIS COULD BE A KISS...!!

OUR FACES JUST BUMPED WITH EACH OTHER. THIS DOESN'T COUNT!!

It's seen an accident An accident Okay?!

AN ACCIDENT...?

SNIF

CRIES

SO I'M ACCIDENTALLY BEING REJECTED ... AH, BECAUSE OF AN ACCIDENT MY DAY TURNED INTO AN UNHAPPY ONE ...

DO YO KNOW WHAT OF A BOTHER YOU ARE, XXXXX?! IF EVERYONE COUNTED THEIR KISSES LIKE YOU, ONE BY ONE ...

HA HA HA

IF IT WERE LIKE THAT MY NUMBER AND MIZUKI'S WOULD BE ENORMOUS!!

HUH ...?

AH

Fuck

WAIT. EEEH. WHAT DID THAT MEAN?!?!

AH, HOW TEDIOUS YOU ARE. IT'S NOTHING

YOU HAVE NOT BEEN REJECTED YET.

NF Shup tongued XXXX

EVEN SO HE DIDN'T BOTHER IN EXPLAINING IT.
MIZUKI, DIDN'T DO ANYTHING WRONG AT ALL, BUT IN THE END HE WAS BETRAYED AND BECAUSE OF THAT HIS RELATIONSHIP WITH OTHERS BECAME KIND OF COMPLICATED.
MIZUKI ...
BACK IN MIDDLE SCHOOL, HE GOT HIMSELF INVOLVED IN A FIGHT BECAUSE OF A GIRL.
"Perhaps you like me ?"
BECAUSE OF THIS INCIDENT, HE RUNS AWAY FROM WOMEN.
BUT, HOSHI YOU'RE SPECIAL
So something like this happened...
I CAN'T

ACTUALLY, THE CLOSER GIRL TO MIZUKI, IT'S YOU.

LEAVING ASIDE A MIZUKI WHO HAS NO INTEREST IN WOMEN, THE FACT THAT HE GOT TO REMEMBER YOUR NAME
AND THAT EVEN INVITED YOU TO JOIN OUR CLUB
MOREOVER, HE LENT YOU THE TELESCOPE
IT'S THE FIRST TIME I SEE MIZUKI LIKE THIS.

Wan...
....
....
WHAT'S WITH THAT LOOK? YOU SHOULD BE HAPPY TO THIS POINT
REALLY ...

AH?
I'M NOT EVEN SLIGHTLY HAPPY.

MIZUKI WAS DEFINITELY HURT.
I'M AN IDIOT WITH NO LOVE EXPERIENCE
BUT ...

I WONDER IF THERE'S SOMETHING I CAN DO FOR HIM...?
HE MUST BE REALLY SAD.
Whenever I'm sad
Mizuki helps me
He gave me a place to belong to
RIDES
THAT'S ALREADY IN THE PAST
NEXT TIME CONFESS PROPERLY.
SEE YA

IN THE END, I DIDN'T THANK HIM ...
GOES
CONFESS! AH, TAIYO, WAIT...

AH~ I'LL DO MY BEST...!!
WILL I... BE ALRIGHT IF I HOLD ON THIS HOPE WITH MIZUKI-KUN ...?

AH, DAMN
WHETHER YOU CONFESS OR NOT, JUST HURRY UP!!
FRESSH...
CLENCH
I DON'T LIKE HER.
I DEFINITELY DON'T LIKE HER.
I...
I DON'T FEEL ANYTHING FOR YOU...!!

I DON'T LIKE HOSHI AT ALL...!!

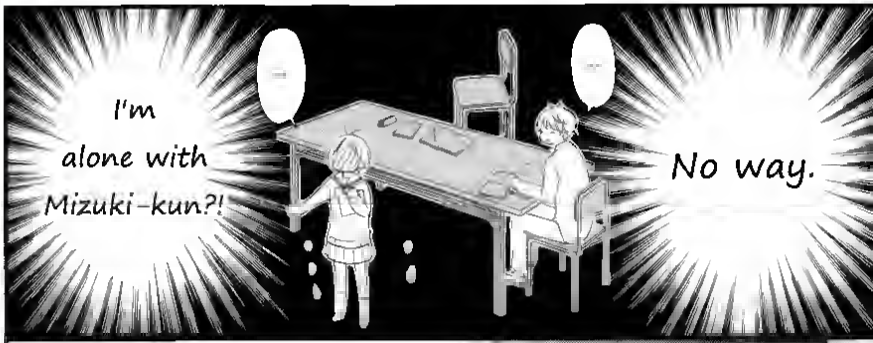
KO...KOTOMI... WHY ARE THERE SUBJECTS WE HAVEN'T DONE YET?
TESTS TIMETABLE
CHATTER
EH... YEAH... HOSHI...
ME TOO!
IMMA ASK HELP FROM MY CLUB'S SEMPAI!!
RUIN
ME TOO!
HOW CAN IT BE THEY ADDED SUBJECTS WE STILL HAVEN'T DONE?!
WHAT'S THIS? IS IT POSSIBLE?! I'VE BEEN STUDYING WITHOUT A REST!!
My goal is to get 40 points
HOSHI!!!

I HOPE YOU CAN FORGIVE ME. GOOD LUCK!!
IF I DON'T PASS I'LL HAVE TO RETIRE FROM MY MATCH!
RUNS AWAY
AH KOTOMI!
I'M SORRY, HOSHI
KO... KOTOMI... LET'S STUDY TOGETHER...
BLANK
WHAT AM I GOING TO DO...?
WHAT ..
OPEN
TAIYO! ARE YOU HERE?
MATH
SWALLOW
Astronomy club
I WONDER IF MIZUKI-KUN IS HERE? HE SHOULD BE.
HITO
HITO
HITO
SEEING HIM COULD BE COMPLICATED, BUT IT'S MY ONLY HOPE...
DA-DUMP
DA-DUMP
DA-DUMP

STARTLE
AH
SATOMI
TURN
AH, YEAH
S-STUDYING FOR THE EXAMS?
MI-MI-MI MIZUKI-KUN
STARTLE
THERE ARE SOME THINGS I DON'T UNDERSTAND
AH... TAIYO!
STEP
STEP

RUN
RUN
WAIT ...!!
CLOSE
TAIYO, DON'T GO ...!!

GET UP
I'LL GO TO THE BATHROOM!

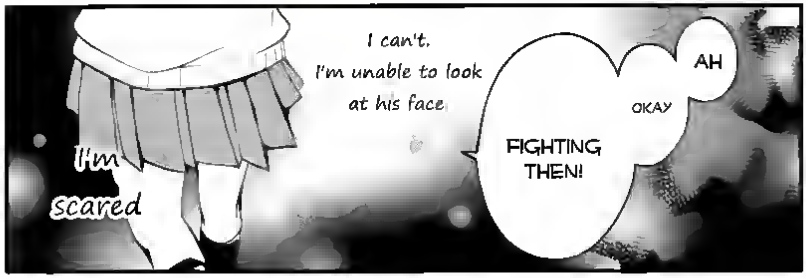

I'm alone with Mizuki-kun?!
No way.

AAH
SIT DOWN
SATOMI
STARTLE

N-
NO!!!
HUYE
FORGET IT FOR TODAY...!!
SEE YA, MIZUKI-KUN
I can't look at Mizuki
What if he's still upset?
What if he already hates me?
What should I do...? It feels pretty uncomfortable
Besides
If I keep this up, passing this year will be a problem!
SATOMI
LEARN UP
LEARN UP

....
I'M WAITING FOR YOU
FLINCH
so he's still upset..
What's going on..?
NERVOUS
BA-DUMP
I'M DOING OKAY... DON'T WORRY.
BLUSH
it
IS IT HARD?
....
STUDYING

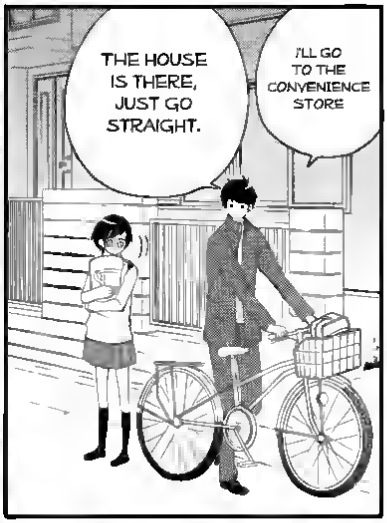
THAT TAIYO AND ME
ARE MEETING AT HOME TO STUDY
I WANTED TO TELL YOU
BYE
THANKS FOR YOUR CONCERN

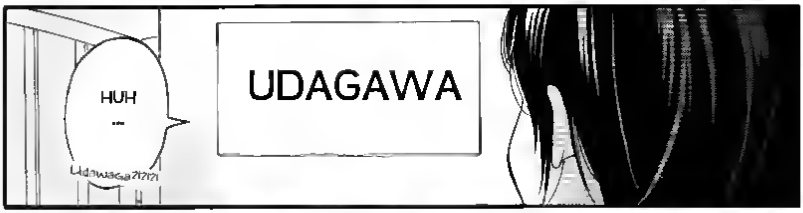

I'm scared
I can't. I'm unable to look at his face
FIGHTING THEN!
OKAY
AH

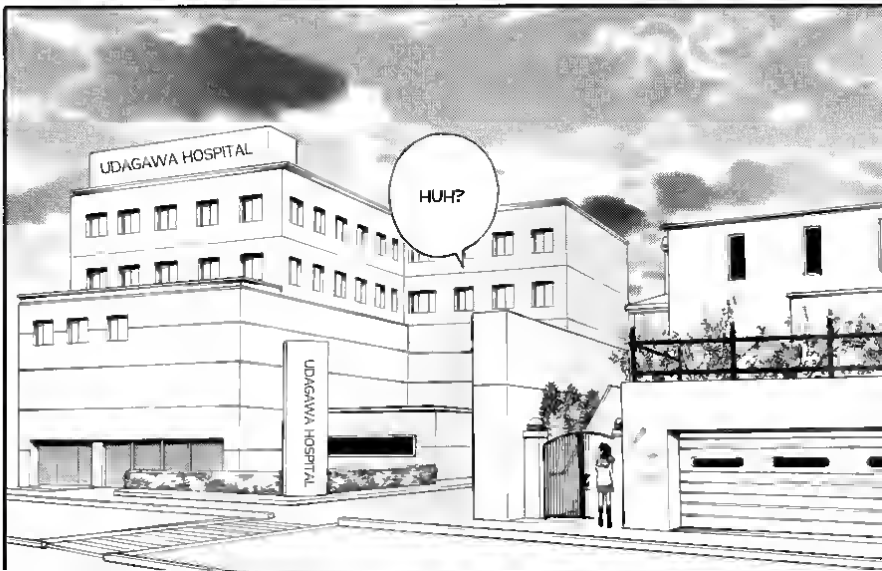
NO, THAT'S NOT ALL

Is it really okay?
ME TOO?
You don't hate me?
CAN I REALLY?
Can I stay by Mizuki-kun's side?
THA-THANK YOU!!
I'M INVINTING YOU
I'M INVINTING SATOMI HOSHI.

Ba-JUMP
Ba-JUMP
Ba-JUMP
WILL IT BE OKAY?
MIZUKI-KUN IS NOT HOME, I'LL HAVE TO OPEN THE DOOR MYSELF.
UDAGAWA
AH
HERE


THE HOUSE IS THERE, JUST GO STRAIGHT.
I'LL GO TO THE CONVENIENCE STORE


HUH
--
Udagawa?!?!?!
UDAGAWA


UDAGAWA HOSPITAL
HUH?
UDAGAWA HOSPITAL

OPEN
MIZUKI YOU'RE REALLY SLOW, WHAT ARE YOU...
THIS IS TAIYO'S HOUSE?!?!?!
A BIG hospital?!
DROP
EXCITED
AAAH
WHAT ARE YOU DOING HERE?!
M-MIZUKI -KUN INVITED ME !!
Listen to me,
HE SAID HE'LL GO TO THE STORE
PARDON MY INTRUSION
Wah, it's me.
HAH? WHERE DID MIZUKI GO?!

SPLASH
HO-HOLD ON, YOU CAN'T COME IN LIKE THIS
R-RIGHT NOW THERE'S NO ONE HOME, WAIT UNTIL MIZUKI COMES BACK
SLIDE
DAP
DAP
AAAYAAA
STAINS!! IT'S GONNA STAIN MY CLOTHES!!
WAAAH! I'LL WASH IT. HERE'S THE BATHROOM!!
BANG

???!!!
SHIVER
DEPRESSED
WH-WHAT HAVE I DONE...
THIS DEFINI-TELY ...
This isn't right...
She's taking a shower...
MY HAIR AND CLOTHES ARE SPLOTCHED, I CAN'T SEE MIZUKI-KUN LIKE THIS
JUST LEMME USE IT FOR A SEC!!
HOW DO YOU DARE TO USE MY SHOWER?!
DUC
DUC
WAIT, YOU!!
GIVE ME A BREAK PLEASE!!
HOW CAN SHE BE SO CARELESS!
TRUSTING THIS WOMAN IS TOO DIFFICULT!!
WUUH ...
Taking a shower...
GULP
GULP

OPEN
TAIYO! LEND ME SOME CLOTHES!
LEAVE THEM AROUND HERE!
RATTLE
CLOSE
SLIDE
RATTLE

Ahw, the shower is big!
COULD IT BE THAT TAIYO IS AN ARISTOCRAT?
COME BACK SOON
Because we're friends, huh
It's not a kiss.
...FUCK
MIZUKI, PLEASE